

E354 - I Swear to Go See Him! Brook and the Cape of Promise

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:16] ---

Travel across the oceans of the world

[00:20] ---

Bellow a battle cry

[00:22] ---

Once your heart feels refreshed,
let the signal to set sail ring out

[00:37] ---

We've left the established course

[00:40] ---

Right now, we're rowing straight toward

[00:43] ---

The borderline between the sky and the ocean

[00:49] ---

In the dark depths of the ocean,
adventure holds its breath

[00:55] ---

Don't you have a good time just imagining it?

[01:02] ---

Travel across the oceans of the world

[01:07] ---

Bellow a battle cry

[01:09] ---

Once your heart feels refreshed,
let the signal to set sail ring out

[01:23] ---

"That feeling" I get when embarking

[01:27] ---

Is something I hope to remember always

[01:30] ---

If I can, I won't be afraid of anything

[01:35] ---

With our pulses racing, let's go on a trip now

[01:41] ---

Shy hearts engrave the rhythm of adventure

[01:49] ---

Snatch up the treasure here and there

[01:53] ---

While laughing out loud

[01:55] ---

As we dash by like a noisy party

[02:00] ---

Make some waves...

[02:02] ---

Life is "Adventurous"

[02:04] ---

Be aware it's "Dangerous"

[02:06] ---

Who's gonna be "One of us"

[02:07] ---

And a trip goes on because

[02:09] ---

We da pirate of the "Mass"

[02:11] ---

To the West, To the East

[02:12] ---

Gotta find my way, Sail away

[02:14] ---

All the way to "One piece"!!

[02:15] ---

Stuff a dream into your empty chest

[02:20] ---

And spread your wings

[02:22] ---

If the wind blowing through

them dyes your heart

[02:26] ---

Let's press forward

[02:29] ---

Snatch up the treasure here and there

[02:33] ---

While laughing out loud

[02:35] ---

As we dash by like a noisy party

[02:39] ---

Make some waves...

[02:46] ---

Wealth, fame, power...

[02:51] ---

Gold Roger, the King of the Pirates,

[02:53] ---

once attained everything
this world has to offer.

[02:56] ---

The words he uttered just before his death

[02:59] ---

drove people around the world to the seas.

[03:03] ---

My treasure? If you want it, you can have it!

[03:07] ---

Find it! I left everything
this world has to offer there!

[03:12] ---

And so men rushed onto the
Grand Line in pursuit of romanticism!

[03:17] ---

The world has truly entered a Great Pirate Era!

[03:32] ---

They were merciless.

[03:34] ---

Wha--? M-M-Marriage?!

[03:39] ---

Don't be stupid! I won't let that happen!

[03:42] ---

He's got guts to marry Nami...

[03:46] ---

And there is a giant version of me?

[03:48] ---

That's how you make a zombie?

[03:50] ---

So we need to find a zombie in sandals,
Luffy's giant, and the cook's dogguin.

[03:57] ---

Our shadows will come back if we
throw salt in their mouths, right?

[04:01] ---

But honestly, I'm amazed you
discovered that weakness.

[04:05] ---

All of our info came from that bag of bones,

[04:07] ---

from how to defeat the zombies
to how to rescue you guys.

[04:12] ---

He...

[04:14] ---

He's a real man!

[04:17] ---

Didn't you say, "I got so
lonely that I wanted to die"?

[04:22] ---

If I were you, I would have
taken my own life ages ago.

[04:25] ---

You're doing all of this because
you want to keep a promise...

[04:29] ---

What exactly did you promise your crewmates?

[04:34] ---

It's quite simple.

[04:36] ---

Long ago, we left a member of my
crew behind at a certain location.

[04:42] ---

It was unavoidable, yet sad.

[04:45] ---

When we set sail, we vehemently
swore that we would return.

[04:50] ---

But then we were annihilated on these seas,

[04:53] ---

preventing us from keeping our promise.

[04:57] ---

I believe it has been... fifty years
now since the day we died.

[05:05] ---

Fifty years?! Hey, that was ages ago!

[05:08] ---

I wasn't even born yet!

[05:10] ---

Sorry, but I doubt he's been waiting that long!

[05:14] ---

What right do I have to decide
whether or not he's still waiting?

[05:22] ---

We swore to reunite with my crewmate
off some capes. His name is...

[05:27] ---

...Laboon!

[05:28] ---

I doubt he will forgive us for
irresponsibly dying on him...

[05:34] ---

We made a selfish promise

[05:36] ---

and died under a distant sky
where our voices couldn't reach him.

[05:41] ---

"I'm sorry we died" could never cut it!

[05:45] ---

We gave our word as men that we would return!

[05:53] ---

And that's why he's still alive...

[05:56] ---

Laboon...

[06:03] ---

Seriously?

[06:06] ---

It's him...

[06:15] ---

Yeah.

[06:16] ---

Oh, yeah. Chopper wasn't there for this, huh?

[06:20] ---

We know him.

[06:27] ---

We know that whale.

[06:37] ---

"I Swear to Go See Him!!

Brook and the Cape of Promise!"

[06:44] ---

You know him?!

[06:45] ---

Why? How'd you meet?

[06:50] ---

Twin Capes is at the
entrance to the Grand Line.

[06:55] ---

A freakishly huge whale was there...

[07:01] ---

Nami-san! I see a mountain up ahead!

[07:03] ---

A mountain?! That can't be!

[07:05] ---

But it's really there!

[07:07] ---

Who cares?! Go!!

[07:12] ---

Hm?

[07:17] ---

Oh, crap!!

[07:21] ---

It's not a mountain!!

[07:23] ---

It's a black wall!!

[07:24] ---

No, it's not!!

[07:25] ---

Then what is it?!

[07:26] ---

I-I-It's a whale!!

[07:32] ---

Wh-Wh-What're we gonna do?!

[07:34] ---

--Shall we fight?

--Idiot! There's no way we can fight that!

[07:36] ---

B-B-But our path is blocked!

What're we gonna do?!

[07:41] ---

Oh, yeah! I've got an idea!

[07:45] ---

Luffy...? Hey, what're you doing?!

[07:52] ---

It doesn't work! The ship doesn't turn!

[07:58] ---

--Dammit!

--Don't give up!

[08:10] ---

Is this it...?!

[08:18] ---

Cannon?!

[08:20] ---

All right! Did it stop?

[08:30] ---

Ah... We're screwed...

[08:33] ---

This might be it...

[08:37] ---

My special seat...!

[08:39] ---

Let's get out of here before it's too late!!

[08:41] ---

What the heck is going on?!

[08:43] ---

Did he not notice the cannon attack
because his body's too big?!

[08:46] ---

Or is he just slow?!

[08:47] ---

Who knows?! Anyway,
let's get out of here now!

[08:54] ---

Ahhh! My ears hurt!

[08:56] ---

Paddle! Just paddle!!

[08:58] ---

We have to get away from him!

[09:05] ---

Luffy...?

[09:06] ---

You...! What the hell did
you do to my special seat?!

[09:13] ---

Dumbass!!

[09:31] ---

Wh-What?

[09:48] ---

--Luffy!

--Luffy!

[09:56] ---

I'm not gonna die!!

[10:09] ---

Thanks to Luffy's silliness,
we got swallowed whole.

[10:14] ---

Th... The whale ate you?!

[10:17] ---

And that was Laboon, right?

[10:19] ---

Right. There was an ancient lighthouse
keeper who lived inside the whale.

[10:25] ---

What?!

[10:28] ---

Flower pops!

[10:39] ---

He had been treating Laboon from the inside.

[10:45] ---

The lighthouse keeper was treating him?

[10:48] ---

Supposedly he used to be
the medic on a pirate ship.

[10:53] ---

Yeah? But why did he
need treatment? Was he sick?

[10:59] ---

He was continually bashing his head

[11:01] ---

against the Red Line, which is
like a wall dividing our world.

[11:04] ---

He's been waiting fifty years for some
pirates who promised to come for him

[11:09] ---

after they traveled around the world.

[11:14] ---

But fifty years...? Those pirates sure
are making him wait a long time...

[11:19] ---

Idiot! This is the Grand Line.

[11:22] ---

They're dead.

[11:26] ---

No matter how long he waits,
they won't come back.

[11:28] ---

Yeah, it's true that fifty years ago
the Grand Line was an uncharted sea

[11:33] ---

more terrible and chaotic than it is now.

[11:36] ---

Why are you talking so hopeless?!
You don't know that for sure yet!

[11:41] ---

They might come back!
It's a very touching story!

[11:45] ---

A whale continues to believe in the
promise with his friends... Right, pops?!

[11:50] ---

Yeah... But reality is cruel.

[11:55] ---

I confirmed it using reliable information.
They ran away... from the Grand Line.

[12:03] ---

Can't be... Don't tell me...
they left without him?!

[12:08] ---

Even if they are alive,
they'll probably never come back here.

[12:13] ---

Seasons. Weather. Current. Wind direction.

[12:16] ---

They are all random. Common sense
is useless in the Grand Line.

[12:22] ---

The terror of the Grand Line takes
over weak minds in an instant.

[12:29] ---

They abandoned this whale?!
When he's been waiting for fifty years...?!

[12:34] ---

That's cruel!

[12:36] ---

If you know that, why haven't you told him?

[12:39] ---

That whale can understand
what people say, right?

[12:43] ---

I did tell him... everything.

[13:07] ---

Listen to me, Laboon! They're not gonna...

[13:21] ---

I understand you don't wanna accept it.

[13:24] ---

But you somehow have to accept it...

[13:28] ---

Laboon!

[13:33] ---

Laboon!

[13:45] ---

It's since then that he started
howling at Reverse Mountain

[13:51] ---

and that he started slamming
his body against the Red Line...

[13:54] ---

It's as if he's insisting that they'll come back
from the other side of that wall any time now...

[14:01] ---

What a whale...

[14:03] ---

When there's no point in waiting...

[14:05] ---

He refuses my words because if he accepts them,
it means that there is no point in waiting.

[14:10] ---

He's afraid of that more than anything.

[14:14] ---

He's from the West Blue.

There's no way of going back there now.

[14:19] ---

That's why those pirates he came here
with are his only buddies and hope.

[14:40] ---

Look at the scars on his forehead!

[14:43] ---

If he continues to hit his head hard
like that, he'll die without doubt.

[14:48] ---

It's a strange relationship, but
I've been with him for 50 long years.

[14:52] ---

I can't just stand by and watch him die now.

[14:54] ---

Hmph!

[14:56] ---

--Huh?

--What's that idiot doing?

[14:58] ---

When we looked away for a second...

[15:00] ---

Is he pretending he's mountain
climbing or something?

[15:03] ---

Gum-Gum...

[15:05] ---

...Flower Arrangement!

[15:09] ---

Isn't that a mast?

[15:10] ---

Yep. It's from our ship.

[15:12] ---

It's the main mast... Hey! Don't break the ship!

[15:23] ---

What the hell are you doing?!

[15:36] ---

Wha...?! Hey, kid!

[15:38] ---

Don't worry. He doesn't die
even when he's crushed!

[15:45] ---

Ha! Dummy!

[15:53] ---

What does he think he's doing?!

[15:59] ---

Luffy! What the hell are you trying to do?!

[16:07] ---

It's a draw!

[16:13] ---

I'm strong, aren't I?

[16:15] ---

You wanna defeat me, don't you?!

[16:18] ---

Our fight isn't over yet!

So we have to fight again.

[16:22] ---

Your buddies're dead,
but I'm your rival forever.

[16:26] ---

We definitely have to fight again
in order to decide who is stronger.

[16:30] ---

After going around the Grand Line,
we'll come back to see you again.

[16:35] ---

When I come back, let's fight again!

[16:52] ---

Hmmm. This is good.

[16:54] ---

This is the symbol of our
promise to fight again.

[16:58] ---

Until we come back, don't remove that
mark by hitting your head. Got that?!

[17:07] ---

All right!

[17:11] ---

See ya, flower pops! Thanks for the log pose!

[17:15] ---

Yeah. Have a safe trip!

[17:17] ---

See ya, whale! I'm leaving now!

[17:24] ---

To Whisky Peak...

[17:26] ---

...full speed ahead!!

[17:29] ---

Yeah!!

[17:49] ---

Luffy got him to stop killing himself

by hitting his head on the wall,

[17:54] ---

so he's still alive...

[18:00] ---

Even now, he's waiting for his
crewmates back at those capes.

[18:03] ---

It's an unbelievable story.

[18:07] ---

Both sides have been keeping
their promise for fifty years!

[18:11] ---

I had no idea one of the people
Laboon has been waiting for...

[18:22] ---

...was that skeleton!

[18:33] ---

I, too, have grown stronger
during these past five years!

[18:40] ---

We share the same thought patterns!

[19:01] ---

I see you still hold your afro dear.

[19:04] ---

You cannot possibly hope to
defend such a large weakness.

[19:09] ---

Silence!

[19:17] ---

Laboon, do you still remember us?

[19:28] ---

My heart grows tight
whenever I think about you.

[19:36] ---

Although I don't have a heart anymore!

[19:41] ---

We were not strong enough to face
the harsh cruelty of the Grand Line!

[19:47] ---

All of our friends have died!

[20:00] ---

As for me, I lost everything along with
my crewmates, including my face and body...

[20:07] ---

Even if we were to meet again,
you probably wouldn't recognize me

[20:11] ---

now that I've been reduced to a skeleton!

[20:37] ---

Don't! Don't!

[20:39] ---

Don't hurt my afro!

[20:52] ---

I have nothing left...

[20:59] ---

But I want to protect this hair,
which everyone said resembled you!

[21:15] ---

Seeing them like this, they look just alike!

[21:18] ---

Brook's hair really resembles Laboon!

[21:22] ---

Hey, Brother!

[21:28] ---

I will protect the last remnant of who I was!

[21:34] ---

I swear I will go see you!

[21:40] ---

So I'd like you to keep waiting...

[21:45] ---

...at the capes...

[21:49] ---

...where we made our promise.

[22:05] ---

I love that bag of bones
and that whale, dammit!

[22:08] ---

Shuddup!

[22:11] ---

Now I'm getting excited!

[22:13] ---

He's a musician, a talking skeleton,
has an afro, goes "Yo-ho ho!"

[22:20] ---

and was Laboon's pal!

[22:24] ---

He's coming aboard our ship,
even if I have to drag him.

[22:28] ---

He's joining our crew! Any objections, guys?

[22:33] ---

If there were, would you change your mind?

[22:35] ---

I wanna help him see Laboon again!

[22:39] ---

You've got my vote, dammit!

[22:41] ---

Same here, dummy!

I'm not afraid of that skeleton!

[22:46] ---

That's a given. I'm more concerned
about stopping Nami-san's marriage!

[22:53] ---

Hey, Zoro! Where are you going?

[22:58] ---

I'm going to raid the place. Don't we
have one more shadow to recover now?

[23:05] ---

Sweet! Guys, get ready for our counterattack!

[23:10] ---

We're gonna knock
Thriller Bark outta the water!

[23:13] ---

Yeah!

[23:17] ---

--Go!

--You're coming, stupid!

[23:25] ---

Unforgiveable! Who's trying
to marry Nami-san?!

[23:28] ---

Oh, I forgot to mention this,

[23:30] ---

but when Nami was in the bath,
that invisible man--

[23:32] ---

What did you just say?! Wh-Wh-What did
he do when she was in the bath?!

[23:35] ---

He looked her up and down.

[23:38] ---

The bastard!

[23:40] ---

On the next episode of One Piece!

[23:41] ---

"Food, Nami, and Shadows!!
Luffy's Enraged Counterattack!"

[23:45] ---

I'm gonna be King of the Pirates!!

Revision #1

Created 2024-03-09 23:28:10 UTC by whimsee

Updated 2024-03-09 23:28:10 UTC by whimsee